

AREA TERRITORIO, TRASPORTI E PROTEZIONE CIVILE

Servizio Pianificazione e Gestione Rete Ecologica e Aree Protette, Vigilanza Ambientale

Determinazione del Dirigente

Prot. n. 42- 35185/2017

**OGGETTO: SERVIZIO DI TRADUZIONI DI CUI AL PROGRAMMA INTERREG
CENTRAL EUROPE 2014-2020 - PROGETTO "MAGICLANDSCAPES" – CE897.
AFFIDAMENTO ALLA SOCIETA' MULLER WWL S.R.L. DI TORINO**

(CUP J52F17001610007)

(CIG Z2E2104D83)

(U.I. € 872,80 ES. 2017; € 880,00 ES. 2018; € 2.200,00 ES. 2019)

Il Dirigente del Servizio

Premesso che:

- con determinazione n. 27-28889 del 14/11/2017, rettificata con determina n. 28-32094 del 28/11/2017, il Dirigente del Servizio Pianificazione e Gestione Rete Ecologica e Aree Protette, Vigilanza Ambientale ha demandato al Dirigente del Servizio Acquisti e Provveditorato l'espletamento della procedura di gara per il servizio di traduzioni di cui al programma INTERREG CENTRAL EUROPE 2014-2020 - progetto "MAGICLANDSCAPES" – CE897.", attraverso il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione messo a disposizione da CONSIP S.P.A. ai sensi dell'art.1 c.450 L.296/2006 e s.m.i. e dell'art. 36 del D.Lgs. n. 50/2016, per l'importo di Euro 3.245,00 a base di gara ed aggiudicazione con il metodo delle offerte segrete, con il criterio del minor prezzo rispetto all'importo posto a base di gara, ai sensi dell'art. 95 comma 4 del D.Lgs. n. 50 del 18/04/2016, con offerta espressa in termini di valore;

Dato atto che, con nota prot. n. 150262, del 11/12/2017, il Dirigente del Servizio Acquisti e Provveditorato ha comunicato le risultanze delle operazioni di gara che di seguito si riassumono:

- in data **29/11/2017** è stata pubblicata sul sistema informatico di negoziazione del Mercato Elettronico della pubblica amministrazione realizzato dal Ministero dell'economia e delle finanze, la **RdO n. 1795195** a cui sono stati invitati n. 3 fornitori individuati dal RUP;
- in sede di pubblicazione sono state definite le modalità di presentazione dell'offerta ed il criterio di aggiudicazione "al prezzo più basso" espresso in termini di valore;
- il termine perentorio per la presentazione delle offerte è stato fissato per le ore 14.30 del giorno **05/12/2017**;
- entro il termine perentorio del **05/12/2017** ha fatto pervenire offerta solo la seguente ditta invitata:

#	Denominazione concorrente	Forme di partecipazione	Lotti a cui ha partecipato	Data presentazione offerta
1	MULLER WWL SRL	Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a)	Lotto 1	30/11/2017 15:23

- in data 05/12/2017 si è tenuta la seduta pubblica telematica nel corso della quale è stata esaminata la documentazione amministrativa ed economica prodotta con le seguenti risultanze riepilogate nel file pdf RdO_1795195_RiepilogoEsameOfferte creato e conservato dal sistema informatico di negoziazione del Mercato Elettronico e archiviato agli atti del Servizio;

#	Denominazione concorrente	Valore offerto	Aggiudicatario provvisorio
1	MULLER WWL S.R.L.	€ 20,00 a cartella	

L'RdO è stata impostata "a corpo", ma l'Operatore Economico ha inserito un'offerta riferita alla sola cartella.

Poiché un unico concorrente ha presentato offerta, vista la necessità di affidare, l'offerta è ritenuta valida e l'importo contrattuale viene pertanto quantificato in Euro 3.240,00, pari al numero di cartelle previste nel Foglio Patti e Condizioni moltiplicato per il prezzo unitario offerto.

Rilevato che l'offerta prodotta dalla ditta **MULLER WWL S.r.l. - Via Madama Cristina, 9 - TORINO (TO) - P. IVA 08074680011** con il prezzo offerto di **€ 20,00 a cartella**, corrispondente all'importo contrattuale di **€ 3.240,00**, risulta essere l'unica nonché la più vantaggiosa per l'Amministrazione;

Dato atto che:

- la ditta **MULLER WWL S.r.l.** risulta in possesso dei requisiti di cui all'art. 80 del Dlgs 50/2016 e per l'affidamento del servizio in oggetto come risulta dalla dichiarazione sottoscritta dal fornitore per l'abilitazione al MEPA, prevista dalle Regole di Accesso ed Utilizzo del Mercato Elettronico della PA;
- **le verifiche per il controllo della veridicità delle dichiarazioni rese sono state avviate in data 06/12/2017;**
- nell'ipotesi di mancanza anche solo di uno dei requisiti richiesti dall'articolo appena indicato, l'affidamento sarà oggetto di recesso previa comunicazione dell'avvio del procedimento ai sensi dell'art.7 della L.241/90 e s.m.i.;
- **la regolarità contributiva del contraente è stata accertata con esito favorevole** ai sensi del D.M. Lavoro e delle Politiche Sociali 30.01.2015, come risulta dalla documentazione agli atti del Servizio;

Rilevato che:

- l'operatore economico **MULLER WWL S.r.l.** in sede di offerta economica prodotta per la RDO in oggetto, non ha manifestato l'intenzione di affidare in subappalto alcuna attività oggetto della presente gara;
- le condizioni della RDO, implicitamente accettate dalla ditta **MULLER WWL S.r.l.** al momento del caricamento a sistema dell'offerta, prevedevano il pagamento delle fatture entro 60 giorni dal ricevimento delle stesse;

La ditta **MULLER WWL S.r.l.** tramite l'area comunicazioni del MePA ha trasmesso il modulo A (Prot. N. 148852 del 06/12/2017) e il modulo B (Prot. N. 148860 del 06/12/2017) in materia di tracciabilità dei pagamenti (art. 3 della L.136/2010 e s.m.i.) debitamente compilati e firmati digitalmente dal legale rappresentante;

Dato atto che il Responsabile del Procedimento ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., è il Dott. Gabriele BOVO Dirigente del Servizio Pianificazione e Gestione Rete Ecologica e Aree Protette, Vigilanza Ambientale;

Dato atto che:

- preventivamente all'inoltro dell'ordine e/o della stipula del contratto il RUP, Dirigente del Servizio Pianificazione e Gestione Rete Ecologica e Aree Protette, Vigilanza Ambientale, verificherà il rispetto del disposto di cui all'art. 26 comma 3 L.488/1999 s.m.i.;
- il contratto sarà risolto di pieno diritto ai sensi del comma 13 D.L. 95/2012 del 06.07.2012, convertito in L. 135/2012 del 07/08/2012, qualora in corso di esecuzione intervengano convenzioni Consip più favorevoli;

Dato che il contratto verrà generato automaticamente dalla piattaforma acquistinretepa.it, sulla quale opera il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione di CONSIP S.p.A. e sarà sottoscritto digitalmente dal Responsabile del Procedimento;

Dato atto la documentazione relativa alla gara in oggetto (RdO **1795195**) è conservata e reperibile nell'archivio informatico dell'ente denominato "DOQUI ACTA" – voce di titolare 13.03 - fascicolo **6/2017**;

Dato atto che con D.C.M. n. 13236/2017 è stato approvato il bilancio di previsione 2017 e relativi allegati;

Dato atto altresì che con Decreto del Vice Sindaco metropolitano n. 17989/2017 è stato approvato il PEG 2017, così come modificato con successivi Decreti;

Considerato che occorre provvedere alla copertura finanziaria degli oneri da corrispondere all'aggiudicatario, per una **spesa netta di € 3.240,00, oltre ad € 712,80 per IVA 22% per complessivi € 3.952,80**, che trova idonea imputazione contabile nel seguente modo:

- Impegno di € 872,80, sulla missione/programma 09/05 Titolo I – Spese correnti del bilancio di previsione 2017 – capitolo 19068 - Macroaggregato 1030000 COFOG 05.04 – Transazione europea 3 capitolo 19068 del PEG 2017 - Codice Piano dei Conti integrato V Livello: 1.03.02.11.001, **previa riduzione della prenotazione di spesa op. 1630613 da € 880,00 a € 7,20 di cui alla D.D. 27- 28889/2017 (mov. acc. 2017/1629361)**;

- Impegno di € 880,00 per prestazioni professionali e specialistiche per il progetto “MaGICLandscapes” sulla missione/programma 09/05 Titolo I – Spese correnti delle dotazioni finanziarie 2018 – capitolo 19068 - Macroaggregato 1030000 COFOG 05.04 – Transazione europea 3 capitolo 19068 - Codice Piano dei Conti integrato V Livello: 1.03.02.11.001 delle dotazioni finanziarie 2018, **previa riduzione della prenotazione di spesa op. 1627422 da € 880,00 a € 0,00 (zero) di cui alla D.D. 27- 28889/2017 (mov. acc. 2018/1556224);**
- Impegno di € 2.200,00 per prestazioni professionali e specialistiche per il progetto “MaGICLandscapes” sulla missione/programma 09/05 Titolo I – Spese correnti delle dotazioni finanziarie 2019 – capitolo 19068 - Macroaggregato 1030000 COFOG 05.04 – Transazione europea 3 capitolo 19068 - Codice Piano dei Conti integrato V Livello: 1.03.02.11.001 delle dotazioni finanziarie 2019, **previa riduzione della prenotazione di spesa op. 1627077 da € 2.200,00 a € 0,00 (zero) di cui alla D.D. 27- 28889/2017 (mov. acc. 2019/1448022);**

Considerato che risulta necessario provvedere alla dichiarazione dell'economia di spesa di € 7,20 sul mov. cont. **1630613 di cui alla D.D. 27-28889/2017 del 14/11/2017**, sulla missione/programma 09/05 Titolo I – Spese correnti del bilancio di previsione 2017 – capitolo 19068 - Macroaggregato 1030000 COFOG 05.04 – Transazione europea 3 capitolo 19068 del PEG 2017 - Codice Piano dei Conti integrato V Livello: 1.03.02.11.999;

Considerato, altresì, che risulta necessario dichiarare l'insussistenza della somma di € 7,20 sul mov. cont. **1629361 di cui alla D.D. 23-26674/2017 del 31/10/2017**, sul Titolo 2 Trasferimenti correnti Tipologia 105: Categoria 2010501 del Bilancio di previsione 2017 capitolo 19064 Codice Piano dei Conti integrato V livello 2.01.05.01.004 del PEG 2017;

Accertato che il programma dei pagamenti conseguente al presente provvedimento è compatibile con gli stanziamenti di cassa 2017 previsti nel PEG 2017 di cui al citato decreto n. 17989/2017 e, sulla base della comunicazione del Direttore dell'Area Risorse Finanziarie n. 95786/2017 del 04/08/2017, con le regole del patto di stabilità;

Visto il Decreto Legislativo 18 aprile 2016 n. 50 recante “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture;

Vista la Legge 7 aprile 2014 n. 56 recante “Disposizioni sulle Città metropolitane, sulle Province, sulle Unioni e fusioni dei Comuni”, così come modificata dalla Legge 11 agosto 2014, n. 114, di conversione del decreto-legge 24 giugno 2014, n. 90;

Visto l'art. 1 comma 50 Legge 7 aprile 2014 n. 56, in forza del quale alle Città Metropolitane si applicano, per quanto compatibili, le disposizioni in materia di comuni di cui al testo unico, nonché le norme di cui all'art. 4 Legge 5 giugno 2003, n. 131;

Visto l'art. 183, comma 7, del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lgs. 18/08/2000 n. 267, in forza del quale i provvedimenti dei Responsabili dei Servizi che comportano impegni di spesa sono trasmessi al Direttore Area Risorse Finanziarie e sono esecutivi

con l'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria;

Richiamato il vigente "Regolamento per le acquisizioni in economia di servizi e forniture";

Atteso che la competenza all'adozione del presente provvedimento spetta ai Dirigenti ai sensi dell'art. 107 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lgs. 18/08/2000 n. 267 e dell'articolo 45 dello Statuto Metropolitano;

Visto l' art. 48 dello Statuto Metropolitano;

DETERMINA

1. di approvare le operazioni della gara per l'affidamento del servizio di Traduzioni di cui al PROGRAMMA INTERREG CENTRAL EUROPE 2014-2020- Progetto MaGICLandscapes – CE897, esperita in ottemperanza all'art. 1 comma 450 L.296/2006 e s.m.i. mediante il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione, ai sensi dell'art. 36 del D.Lgs. n. 50 del 18/04/2016, nonché le risultanze della stessa, conservate dal Gestore del Sistema informatico di negoziazione del Mercato Elettronico;
2. di affidare **MULLER WWL S.r.l. - Via Madama Cristina, 9 – TORINO (TO) - P. IVA 08074680011** (cod. fornitore 132787), l'affidamento del servizio di Traduzioni del PROGRAMMA INTERREG CENTRAL EUROPE 2014-2020- Progetto MaGICLandscapes – CE897, con il prezzo offerto di **€ 18.237,70** rispetto all'importo posto a base di gara, come risulta dalla graduatoria predisposta automaticamente dal sistema informatico di negoziazione del Mercato Elettronico per una spesa di **€ 3.240,00, oltre ad € 712,80 per IVA 22% per complessivi € 3.952,80**, che risulta essere l'unica e la più vantaggiosa per l'Amministrazione;
3. che il pagamento avverrà entro 60 (sessanta) giorni dal ricevimento delle fatture, salvo formale contestazione in ordine all'adempimento contrattuale. In caso di ritardato pagamento, sarà applicabile il saggio di interesse legale previsto dal D.Lgs. 192/2012;
4. che in caso di ritardi o mancanze nell'esecuzione del servizio, l'Amministrazione previa contestazione scritta, avrà facoltà di applicare le penalità di cui al Foglio Patti e Condizioni salvo, nei casi più gravi, provvedere alla risoluzione del contratto ed alla revoca dell'affidamento;
5. di dare atto che l'appaltatore, a pena di nullità assoluta del contratto, si obbliga alla tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della L. 136/2010 come modificata dal D.L. 12/11/2010 n. 187, convertito in L. 217/2010, per l'applicabilità della quale lo stesso ha sottoscritto apposita dichiarazione depositata agli atti (prot. n. 143536 del 24/11/2017); a tal fine le parti danno atto che il contratto verrà immediatamente risolto qualora le transazioni finanziarie non siano eseguite con le modalità di cui alla sopraccitata normativa;
6. di dare atto che preventivamente all'emissione dell'ordine e/o stipula del contratto il RUP verificherà il rispetto del disposto di cui all'art. 26, comma 3, L. 488/1999 e s.m.i.;
7. di dare atto che il contratto verrà generato automaticamente dalla piattaforma acquistinretepa.it,

sulla quale opera il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione di CONSIP S.p.A. e sarà sottoscritto digitalmente dal Responsabile del Procedimento;

8. di dare atto che il contratto sarà risolto di pieno diritto ai sensi dell'art.1 comma 13 D.L. 95/2012 del 06.07.2012, convertito in L. 135/2012 del 07.08.2012, qualora in corso di esecuzione intervengano convenzioni Consip più favorevoli;
9. di ridurre la registrazione sulle scritture contabili dell'esercizio 2017, ai sensi del D.Lgs. 118/2011 (progetto n. 2017/627) per un importo di € 7,20;
10. di impegnare la spesa a copertura degli oneri da corrispondere all'aggiudicatario per un **importo complessivo di € 3.240,00**, con imputazione come segue:
 - Impegno di € 872,80, sulla missione/programma 09/05 Titolo I – Spese correnti del bilancio di previsione 2017 – capitolo 19068 - Macroaggregato 1030000 COFOG 05.04 – Transazione europea 3 capitolo 19068 del PEG 2017 - Codice Piano dei Conti integrato V Livello: 1.03.02.11.001, **previa riduzione della prenotazione di spesa op. 1630613 da € 880,00 a € 7,20 di cui alla D.D. 27- 28889/2017 (mov. acc. 2017/1629361)**;
 - Impegno di € 880,00 per prestazioni professionali e specialistiche per il progetto "MaGICLandscapes" sulla missione/programma 09/05 Titolo I – Spese correnti delle dotazioni finanziarie 2018 – capitolo 19068 - Macroaggregato 1030000 COFOG 05.04 – Transazione europea 3 capitolo 19068 - Codice Piano dei Conti integrato V Livello: 1.03.02.11.001 delle dotazioni finanziarie 2018, **previa riduzione della prenotazione di spesa op. 1627422 da € 880,00 a € 0,00 (zero) di cui alla D.D. 27- 28889/2017 (mov. acc. 2018/1556224)**;
 - Impegno di € 2.200,00 per prestazioni professionali e specialistiche per il progetto "MaGICLandscapes" sulla missione/programma 09/05 Titolo I – Spese correnti delle dotazioni finanziarie 2019 – capitolo 19068 - Macroaggregato 1030000 COFOG 05.04 – Transazione europea 3 capitolo 19068 - Codice Piano dei Conti integrato V Livello: 1.03.02.11.001 delle dotazioni finanziarie 2019, **previa riduzione della prenotazione di spesa op. 1627077 da € 2.200,00 a € 0,00 (zero) di cui alla D.D. 27- 28889/2017 (mov. acc. 2019/1448022)**;
11. di dichiarare l'economia di spesa pari ad di € 7,20 sul mov. cont. **1630613 di cui alla D.D. 27-28889/2017 del 14/11/2017**, missione/programma 09/05 Titolo I – Spese correnti del bilancio di previsione 2017 – capitolo 19068 - Macroaggregato 1030000 COFOG 05.04 – Transazione europea 3 capitolo 19068 del PEG 2017 - Codice Piano dei Conti integrato V Livello: 1.03.02.11.999;
12. di dichiarare l'insussistenza della somma di € 7,20 sull'accertamento n. **1629361 di cui alla D.D. 23-26674/2017 del 31/10/2017**, sul Titolo 2 Trasferimenti correnti Tipologia 105: Categoria 2010501 del Bilancio di previsione 2017 capitolo 19064 Codice Piano dei Conti integrato V livello 2.01.05.01.004 del PEG 2017.

Il presente provvedimento viene trasmesso alle strutture ed agli uffici preposti al controllo di gestione, per l'esercizio delle funzioni di sorveglianza e di controllo, ai sensi del comma 3-bis dell'art. 26, della Legge 23 dicembre 1999 n. 488, aggiunto dall'art. 1, comma 4, del D.L. 12 luglio 2004 n. 168, convertito con modificazioni in Legge 30 luglio 2004, n. 191.

Torino, 28/12/2017

Il Dirigente del Servizio
Dott. Gabriele BOVO



ATTESTAZIONE

(comma 3-bis dell'art. 26, della Legge 23 dicembre 1999 n. 488, aggiunto dall'art. 1, comma 4, del D.L. 12 luglio 2004 n. 168, convertito con modificazioni in Legge 30 luglio 2004, n. 191)

Il sottoscritto Dott. Gabriele BOVO, Dirigente del Servizio Pianificazione e Gestione Rete Ecologica e Aree Protette, Vigilanza Ambientale, ai sensi e per gli effetti degli articoli 47 e seguenti del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e s.m.i., consapevole delle sanzioni penali, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi

DICHIARA

che il presente provvedimento viene emanato nel pieno rispetto delle disposizioni in materia di acquisti di beni e servizi previste dal comma 3 dell'art. 26 della legge n. 488/1999, come modificato dall'art. 1, comma 4, del D.L. 168/2004, convertito in L. 191/2004 in quanto le convenzioni al momento attive non contemplano i servizi oggetto del presente provvedimento.

Torino, 28/12/2017

IL DIRIGENTE DEL SERVIZIO
Dott. Gabriele BOVO



Dichiarazione sostitutiva di certificazione

(D.P.R. n. 445 del 28.12.2000)

Oggetto: SERVIZIO DI TRADUZIONI DI CUI AL PROGRAMMA INTERREG CENTRAL EUROPE 2014-2020 - PROGETTO "MAGICLANDSCAPES" – CE897. AFFIDAMENTO ALLA SOCIETA' MULLER WWL S.R.L. DI TORINO.

(CUP J52F17001610007) (CIG Z2E2104D83)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA EX LEGGE 190/2012 E S.M.I., ART. 35-BIS D.LGS. 165/ 2001 E S.M.I. E ART. 20 D.LGS. 39/2013 E S.M.I.

Il sottoscritto Dott. Gabriele BOVO nato a Ivrea (TO) il 12/07/1958 con incarico di Dirigente del Servizio Pianificazione e Gestione Rete Ecologica e Aree Protette, Vigilanza Ambientale della Città Metropolitana di Torino a tempo indeterminato e in qualità di Responsabile Unico del Procedimento di cui sopra, **consapevole delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e della conseguente decadenza dai benefici eventualmente conseguiti (ai sensi degli artt. 75 e 76 D.P.R. 445/2000) sotto la propria responsabilità**

DICHIARA

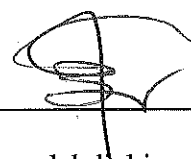
che nei propri confronti non sussistono le cause di divieto di cui all'art. 35-bis del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 (condanne, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale) né sussistono situazioni di conflitti di interesse, anche potenziali, che pregiudichino l'esercizio imparziale delle funzioni attribuite al sottoscritto;

DICHIARA INOLTRE

che nei confronti dell'operatore economico aggiudicatario non sussistono cause di obbligatoria astensione ai sensi dell'art. 7 del D.P.R. 62/2013 (Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici).

Data

13/12/2017



firma del dichiarante